

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0362

Martedì 11.07.2006

MESSAGGIO DEL SANTO PADRE IN OCCASIONE DEI 200 ANNI DELLA SOVRANITÀ DEL PRINCIPATO DI LIECHTENSTEIN

MESSAGGIO DEL SANTO PADRE IN OCCASIONE DEI 200 ANNI DELLA SOVRANITÀ DEL PRINCIPATO DI LIECHTENSTEIN

- MESSAGGIO DEL SANTO PADRE
- TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Pubblichiamo di seguito il Messaggio che il Santo Padre Benedetto XVI ha inviato a Sua Altezza Serenissima il Principe Hans-Adam II del Liechtenstein, in occasione della celebrazione dei 200 anni della Sovranità dello Stato:

• MESSAGGIO DEL SANTO PADRE

Seiner Durchlaucht

Fürst Hans-Adam II. von und zu Liechtenstein

VADUZ

Seit 200 Jahren ist das Fürstentum Liechtenstein ein souveräner Staat. Mit tiefer Dankbarkeit gegenüber Gott verbinde ich mich gerne mit der fürstlichen Familie und dem ganzen liechtensteinischen Volk in Freude über dieses besondere Jubiläum. Aus bescheidenen Anfängen ist ein wohlhabendes Land erwachsen, das – umgeben von größeren Nachbarstaaten ähnlicher kultureller Prägung – unter der weisen Leitung der Landesfürsten seine Identität bewahrt und im Laufe der Zeit zunehmend zur Geltung gebracht hat. Ein wesentliches Element dieser Identität ist die feste Beheimatung der Liechtensteiner im katholischen Glauben und ihre Treue zum Stuhl Petri. Davon kündigt das im Land tief verwurzelte christliche Brauchtum. Möge der Glaube der Väter auch weiterhin seine prägende Kraft entfalten. Gott der Herr strecke seine Segenshand über Volk und Land aus, damit in Liechtenstein auch fürderhin Frieden und Wohlergehen herrschen! Als Unterpand reicher göttlicher Gnaden erteile ich auf die Fürsprache der Allerseligsten Jungfrau und Gottesmutter Maria der fürstlichen Familie und allen Liechtensteinern von Herzen den Apostolischen Segen.

• TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

A Sua Altezza Serenissima

Principe Hans-Adam II del Liechtenstein

VADUZ

Da 200 anni il Principato del Liechtenstein è uno Stato sovrano. Profondamente grato a Dio, mi unisco volentieri alla Famiglia del Principe e a tutto il popolo del Liechtenstein nella gioia per questo particolare giubileo. Da inizi modesti si è sviluppato un Paese florido che, circondato da Paesi più grandi, ma con una impronta culturale simile alla sua, ha preservato, sotto la guida saggia dei Principi, la propria identità e nel corso del tempo si è fatto valere. Elementi essenziali di tale identità sono il saldo radicamento degli abitanti del Liechtenstein nella fede cattolica e la loro fedeltà alla Cattedra di Pietro. Lo dimostrano i costumi cristiani profondamente radicati nel Paese. Che la fede dei Padri dispieghi ulteriormente la sua forza! Dio, il Signore, ponga la sua mano benedicente sul popolo e sul Paese, cosicché nel Liechtenstein continuino a regnare pace e benessere! Quale pegno di abbondanti grazie divine, per intercessione della Santissima Vergine e Madre di Dio Maria, imparto alla Famiglia del Principe e a tutti gli abitanti del Liechtenstein la mia Benedizione Apostolica.

BENEDICTUS PP. XVI

[01054-05.01] [Originalsprache: Deutsch]
